

**Великопосне Послання 2020 року  
Постійної Конференції Православних Єпископів Поза Межами України**

Боголюбивим Пастирям, Чернецтву та всім Вірним Дітям Української Православної  
Церкви в Діаспорі та Україні,

Улюблені в Господі: ХРИСТОС ПОСЕРЕД НАС!

Ну ось і настав час Священного та Великого Посту для усіх нас. Кожного року Церква надає нам Великопосний період як час покаяння і відновлення. Для нас, православних християн, роздумування над цим чудовим періодом церковного року є причиною великої духовної радості!

У сучасному світі існує хибне розуміння значення радості. Як і щастя, радістю часто вважають щось таке, що ми можемо купити фізично. Ми можемо купити те, що приносить нам тимчасове задоволення: але ми не можемо купити відчуття радості. Тому не слід їх плутати. Адже радість - це безкоштовний Божий дар.

Цей піднесений та радісний час Великого Посту є неоціненною можливістю для нас знову примиритися з Христом, роздумуючи над Його присутністю в нашому житті. У теперішній час усі наші зусилля пов'язані з євангелізацією в Українській Православній Церкві на теренах Північної Америки, Західної Європи, Австралії, Південної Америки та усїєї Діаспори були б безрезультатними, якщо б ми самі спочатку не роздумували про присутність Христа у наших відносинах з навколишнім світом. Це присутність Того, Хто страждав, помер і воскрес з мертвих через Свою любов до нас. Для людини, бути на стільки огорнутою Божою любов'ю, попри всю її людську гріховність та всю людську немічність, є справді радісним досвідом. Цей радісний досвід є початком Великого Посту, але водночас є і ключовим моментом у наших роздумах про наш шлях до спасіння. Все це узагальнено одним словом: преображенням.

Це перетворення відбувається і стає можливим тільки через глибоке прагнення і визнання у середині нас. Роблячи наші перші поклони, ми пригадуємо собі про нашу власну гріховність. Протягом наступних 40 днів ми покликані до покаяння та до віри в Благу Вістку: що Бог любить нас. Він послав Свого Улюбленого Сина, щоб терпіти і померти за нас. Він воскрес із мертвих і ділиться з нами своїм новим життям. Все це є центром Євангелія. Піст знову і знову звертає нашу увагу на цю вістку про спасіння, цю добру новину через нашу здатність вбачати в собі Божих дітей.

Віднайти та зрозуміти ким ми є – це частина нашого життя. Кожен з нас ідентифікує себе як член сім'ї, як чоловік чи дружина, брат чи сестра, священнослужитель чи столяр, фермер, лікар чи артист. Ми також ідентифікуємо себе як православні християни, чи як парафіяни. Ідентичність дає зрозуміти, ким ми є, як особи, і якою є наша роль, відповідаючи на такі питання як: хто я і чому я тут? Вдосконалення розуміння нашої християнської ідентичності – це процес, що постійно змінюється разом з нашою власною зміною. Її корінь же лежить в нашому Хрещенні, де ми зодягаємось в нашу справжню ідентичність будучи синами і доньками Божими. Святий Апостол Павло у своєму посланні до Ефесян («Відкинути колишній спосіб життя старої людини . . . і одягнутися в нову людину, створену за Богом, в праведності і святості істини.» (Еф. 4:22, 24), змушує нас відкинути наше колишнє життя і зодягнутися в нового себе. Іншими словами, він наставляє нас відкинути гріховні шляхи, преобразивши своє життя в нове життя у Христі. Ми відчуваємо на собі цей виклик переміни під час Великого Посту, подорожуючи з Христом через повсякденні труднощі до життя вічного.

Згідно Церковної Традиції, час Великого і Святого Посту завжди супроводжується молитвою, постом і ділами милосердя. Ми знаємо, що в час Великого Посту в наших храмах буде багато додаткової можливості усім нам для молитви. Ми закликаємо вас до частішого відвідування літургійних богослужінь в час цього періоду. Ми сподіваємося, що участь у Святому Таїнстві Покаяння впродовж цього часу стане справжнім пріоритетом як у вашому житті, так і в житті усіх парафій. Ми маємо надію, що молитви всієї Церкви прикличуть людей до зцілення, прощення, заспокоєння і зміцнення нашим Господом. Крім того, ми радимо вам вдома приділяти більше уваги молитві, посту і також справжній відданості й присвяті в сімейному житті.

По-друге, час Великого Посту як підготовка до належнішого святкування Пасхи - Воскресіння нашого Господа - включає в собі «добровільне служіння нашому ближньому». Все правдиве Християнське навернення починається в серці, але ніколи там не залишається. Справжня духовна трансформація завжди супроводжується ділами милосердя, подаючи руку допомоги кожному, хто є в потребі. Це важливий аспект того, ким ми є, як Божі діти.

Ми також заохочуємо вас до молитовних вчинків милосердя для дітей. У цей Великопосний період нам необхідно пам'ятати, що наші діти в сучасному світі часто стають жертвами людського егоїзму і заслуговують особливої уваги. Під час цього Великого Посту, знайдімо шляхи і можливості підходу до тих, хто, можливо, не вірить в Ісуса Христа. Щоб саме з ними поділитись цією Євангельською радістю. Це можна зробити дуже просто: добрим словом та лагідною посмішкою в Його Ім'я.

Розпочинаючи цю подорож Великого Посту, для нас настає час для відновлення себе як Православних Християн. Разом із Хрещенням ми взяли на себе відповідальність ділитися Доброю Вісткою Христа з іншими, захищати Святу Православну віру від переслідувань і проводити наше життя навколо Христа в любові до ближніх. Ця шеститижнева подорож вимагає від нас бажання до смирення і щирого каяття перед Богом, прагнення взаємного прощення з ближніми і розмірковування над нашим оновленням в наших молитвах. Відкриймо наші серця перед тим що є вічним, перед тим, що є істиною, не будучи засліпленими тимчасовим світом що навколо нас. Там, де є світло, там є надія. Через Його життя і страждання задля нашого спасіння ми сподобились отримати нову надію у світлі славної Христової перемоги над смертю і у вічному житті.

Нехай наш Всемилосердний і Всемогутній Господь допоможе прожити нам цей час Великого Посту зі смиренням і благоговінням, щоб достойно возвеличити славне Воскресіння Господа нашого і Спасителя Ісуса Христа!

З Архіпастирським Благословенням,

† ЮРІЙ, Митрополит, Українська Православна Церква Канади  
† АНТОНІЙ, Митрополит, Українська Православна Церква США і в Діаспорі  
† ЄРЕМІЯ, Архієпископ, Українська Православна Церква Бразилії та Південної Америки  
† ДАНИІЛ, Архієпископ, Українська Православна Церква США та Західної Європи  
† ІЛАРІОН, Єпископ, Українська Православна Церква Канади  
† АНДРІЙ, Єпископ, Українська Православна Церква Канади

## **The 2020 Great Lent Epistle of the Permanent Conference of Ukrainian Orthodox Bishops Beyond the Borders of Ukraine**

To the God-beloved Pastors, Monastics, and all Faithful Children of the Ukrainian Orthodox Church in the Diaspora and Ukraine,

Beloved in the Lord: CHRIST IS AMONG US!

The Holy and Sacred Season of Great Lent is upon us! Each year, the Church offers us the Lenten season as a time of repentance and renewal. As for us, Orthodox Christians, the contemplation on this beautiful season of the Church year is a cause for much of spiritual joy!

There is real confusion in today's world about the meaning of joy. Like happiness, joy is often seen as something that we can physically buy. We may be able to buy something that brings temporary pleasure: but we cannot buy joy. They must not be confused. Joy is a free gift from God.

This surreal and joyful season of Great Lent is an opportunity to be graced afresh by contemplating the presence of Christ in our lives. All our efforts to evangelize in our new millennium here in the Ukrainian Orthodox Church in North America, Western Europe, Australia, South America and throughout Diaspora would be fruitless unless we ourselves have first contemplated on the presence of Christ in our relationship with the world around us. It is the presence of the One who has suffered, died and risen from the dead out of love for us. To be so loved by the God of love in the midst of all our sinfulness and human limitations, indeed, is a joyful experience. This is surely the starting point for the Lenten season and the key point in our reflection upon our path to salvation. It is all summarized in one word: conversion.

It resonates with a deep yearning and recognition within us. As we make our first prostrations, we are reminded of our own sinfulness. Throughout the next 40 days we are called to repent and believe the Good News: God loves us. He sent His Beloved Son to suffer and die for us. He has risen from the dead and shares his new life with us. This is the heart of the Gospel. Lent refocuses our attention on this message of salvation, this good news through our ability to recognize and consider our identity as children of God.

Searching for our identity is part of life. We identify our "self" as a family member, spouse, sibling, clergyman, carpenter, farmer, doctor, entertainer or clerk. We also identify ourselves as Orthodox Christians, or as members of a parish. Identity involves discovering who we are as persons and what our role is by answering these questions: who am I, and why am I here? Growth in the awareness of our Christian identity is a lifelong process that shifts as we change. It is rooted in our Baptism, where we are transformed into our true identity as sons and daughters of the God. Holy Apostle Paul in his Letter to the Ephesians ("You should put away the old self of your former way of life . . . and put on the new self, created in God's way in righteousness and holiness of truth" (Eph 4:22, 24), challenges us to put away our former life and put on a new self. In other words, he tells us to turn from sinful ways and take on our new life in Christ. In so doing, we become one with Christ, where we find our true identity. We accept this challenge during the Great Lent, as we journey with Christ through life's difficulties to eternal life.

In the Church's Tradition the season of Great and Holy Lent has always been accompanied by the Lenten efforts of prayer, fasting and acts of charity. We know that parishes will be providing many extra opportunities for prayer over the days of Lenten journey. We call upon you to greater attendance at liturgical services of the season. We hope that the participation in the Holy Mystery of Repentance over this time will be a real priority in your lives and in all parishes. We hope that the prayers of the Church will offer people an invitation to be touched, healed, forgiven, comforted and strengthened by our Lord. Also, at home we recommend a closer attention to times of prayer and fasting and moments of genuine devotion in family life.

Secondly, our journey through Lent and preparation to more fitting celebration of Pascha – the Resurrection of our Lord - includes "willing service to our neighbor". All Christian true conversion starts in the heart but never stays there. True spiritual conversion always seeks out acts of charity to give practical help to our neighbor in need. This is a vital aspect of who we are as children of God.

We also encourage practical gestures of prayerful compassion to children. In this Lenten period, we must remember that our children are so often victims of human selfishness in today's world and deserve special attention. During this Lent, perhaps we could find ways in our neighborhoods to share something of the importance of Christ Jesus to those who do not believe in Him. Such efforts can start so simply: with a kind word and gentle smile in His Name.

As we embark upon this Lenten journey, it is the time to renew ourselves as Orthodox Christians. Upon baptism we assumed the obligation of sharing the Good News of Christ with others, of defending the Holy Orthodox faith from persecution and of living a Christ-centered life of love for others. This six-week journey entails striving for humility and contrition before God in our repentance, seeking mutual forgiveness from others and contemplating our renewal in our prayers. Let us open our hearts to let in that, which is eternal, that which is Truth and not be blinded by the temporal world around us. Where there is light there is hope. Through His life and suffering for our salvation, we gain renewed hope in the light of Christ's glorious victory over death and in eternal life.

May our All-Merciful and Almighty Lord assist us on our journey through this Great Fast with humility and reverence so that we may be worthy to greet the glorious Resurrection of our Lord and Savior Jesus Christ!

With Hierarchical Blessings,

† YURIJ, Metropolitan, Ukrainian Orthodox Church of Canada  
† ANTONY, Metropolitan, Ukrainian Orthodox Church of the USA and in the Diaspora  
† JEREMIAH, Archbishop, Ukrainian Orthodox Church of Brazil and South America  
† DANIEL, Archbishop, Ukrainian Orthodox Church of the USA and Western Europe  
† ILARION, Bishop, Ukrainian Orthodox Church of Canada  
† ANDRIY, Bishop, Ukrainian Orthodox Church of Canada